

综合卷

石夫
编著

新疆民歌

中国青年出版社

新疆民歌

(综合卷)

[附钢琴伴奏谱]

石 夫编著

中国青年出版社

(京)新登字 083 号

责任编辑:王 瑞 曾 熠

封面设计:徐 瑶

图书在版编目(CIP)数据

新疆民歌/石夫编著. - 北京:中国青年出版社, 2001

ISBN 7-5006-4277-6

I. 新… II. 石… III. 民歌-歌曲-新疆-选集 IV. J642.224.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 18210 号

中国青年出版社出版 发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮政编码:100708

电话:(010) 84033352

北京颐航印刷厂印刷 新华书店经销

*

880×1230 1/16 11.25 印张 225 千字

2001 年 4 月北京第 1 版 2001 年 4 月北京第 1 次印刷

印数:1—3000 册 定价:24.00 元

ISBN 7-5006-4277-6/J.436

出版者的话

中国西部新疆这块瑰丽而富饶的土地上，居住着十三个勤劳纯朴的少数民族，他们用自己的双手开发创建了这里，同时以惊人的音乐天才讴歌着这块大地，在“歌舞的海洋”里，给后人留下了宝贵而丰富的音乐财富，民歌就是代表新疆音乐里一个有特色的品种。

在祖国经济建设走向西部之时，对它文化上的了解和进一步开发，已是我们的责任，首先把前辈们在那里经过劳动和汗水留下的结晶——新疆民歌（汉化的传播品），进行整理加工介绍给广大读者，是我社出版“新疆民歌”序列的构想，无疑也是西部音乐自身的一种反映。

为此，我社请著名作曲家石夫先生来担任这个工作，他在那里曾经深入的吮允着她的奶汁成长，在天山南北采集了大量的民间歌曲并作出令人称赞的成绩，他将以自己丰富的经验和艺术技巧来驾驭“新疆民歌”序列的出版工作。

《新疆民歌》的问世，我们相信读者们一定会爱载她。

中国青年出版社音像编辑部

2000年10月

第一部分

新疆各少数民族的民歌，它那艺术上的魅力和西部音乐的独有风格，使人爱慕倾倒，其所以如此的受人们喜爱和注意，是与自古以来那里所形成的“丝绸之路”辉煌历史分不开，西部丝路的音乐早已成为学者们研究的专门课题了。

现今新疆各少数民族的音乐它与西域时期的音乐文化是一脉相承的，那里曾经是集中原、印度、波斯等文化交融荟萃之地，新疆各民族都在本体文化的基础上，悉心吸取来自各方的有益因素不断丰富了自己，并沿着这条道路走向今天。

我们研究新疆音乐时，能够看到它与中原文化、印度文化、阿拉伯文化诸多方面的关系，使人注目的历代王朝确立的乐部中，许多都是新疆传入的音乐，吸收的乐器许多也是新疆地区的品种，发展至今形成了独具东方特色的伊斯兰音乐体系。

多年来我一直在考虑，过去在新疆采集整理的民歌，如何把它奉献给爱好民歌的朋友们，如果作为纯资料性的方式出版，许多朋友都已经做了这个工作，我觉得把它编成艺术类型的声乐曲并配以钢琴伴奏，这样就有自己专业上的特点，这个决心已下定，并不断的来做它。

整理这些民歌时，引起我五十年前生活的回忆，当年翻天山、跨戈壁，进草原、住毡房的情景都历历在目，我尊敬的歌手、艺人和他（她）们的家人以及陪同我南来北去的翻译，给予我这些宝贵音乐财富的印象，我是永远忘怀不了，今日有些朋友已不在世，出版这个序列集也是为了纪念我的这些艺师。

第一部分里有4首是王洛宾先生生前请我配伴奏的民歌，我与他从1950年在新疆军区文化部同事，两人经常研究民歌上许多学术的问题，我将在第二部分里集中刊载他出手的民歌。

对新疆各少数民族民歌的汉化和配歌，它含有加工的性质，主要是对歌词语言的处理，为了使汉族朋友们易于接受和演唱，在译配歌词、韵角、寓意等方面都是在保持不失原貌的情况下，从结构上、句法上以及部分曲调作了调整，因此凡署名为“编曲”者都具有这种性质。

新疆地区的民歌在旋律和调式上复杂多样，许多民歌旋律中的微颤音、游移音、前后装饰音等等，以及那些特殊音列、特殊唱法的歌曲，本集里没有收入，因为那些风格性很强、唱法又特殊的民歌确实不是一时能够掌握，但我在今后的续编集子里将要介绍。

《新疆民歌》的出版，要感谢中国青年出版社编辑部的朋友们。

石 夫

2000年8月于北京

第二部分

王洛宾生前与我研究过出版新疆民歌，当时由于经费困难未能成事，这里我把他译配、编创的一批民歌，以及著名作曲家为这些民歌配写的钢琴伴奏谱，集中起来出版，是完成他的宿愿，我想他在天国会感到快慰的。

第二部分里还有其他作曲家改编的民歌。新疆民歌的魅力一直受到广大音乐家的青睐，把他们付出劳动改编的民歌收编进来，这本集子就更丰富、更全面了。

新疆这块美丽富饶的土地上，居住着众多的少数民族，他们勤劳纯朴，善歌善舞。那里素称是“歌的海洋、舞的海洋、乐的海洋”，半个多世纪以来，民族音乐家和汉族音乐家共同携手为新疆民族音乐事业作出了巨大的贡献。新疆维吾尔自治区文化厅和新疆音乐家协会、新疆艺术研究所一直关注着民族音乐的建设，把维吾尔族古典大曲《十二木卡姆》几度录音和出版，使这部“音乐之母”完好的保留下来；出版了成套的各个民族的民间歌曲集；一批论述新疆音乐的专著问世。音像出版社对音乐精品做了大量的储存和传播工作……，他们给学习和研究新疆音乐的朋友们提供了最宝贵的资料，给祖国音乐宝库增添上最稀有的珍品。

介绍汉化后的新疆民歌，这只是在极其丰富的新疆民间音乐里的一个侧面，在歌的海洋里来看也只是点滴性的工作，新疆民歌那样的有魅力，人们从民歌中能够得到美的享受。

艳丽多彩，独具风格的新疆民歌，不能不与古“丝绸之路”的音乐文化历史联系起来，因为那里曾经是中西文化交融荟萃之地，新疆各族人民以其自身强大的文化魄力，吸收熔化了外来音乐补充到自己的血液之中，以瑰丽的新姿态创造出独有的颗颗灿烂明珠，其中之一的民间歌曲随着历史的长河，一代代传袭下来，后人继承着先辈们的开拓精神和音乐财富，为发展民族音乐事业不懈地作出新贡献，当代许多音乐家们无不都吸吮着她的乳汁在成长，不少音乐家把传播新疆音乐作为己任而努力工作，本集里的歌曲就是歌手、艺师、作曲家、民俗音乐家们共同劳动的结晶。

石 夫

2000年8月于北京

第一部分目录

1. 阿瓦日古里	维吾尔族民歌(1)
2. 金色的草原	柯尔克孜族民歌(7)
3. 秋曼古丽	维吾尔族民歌(9)
4. 放牧歌	柯尔克孜族民歌(14)
5. 举杯祝贺	乌孜别克族民歌(16)
6. 红绸衫	柯尔克孜族民歌(20)
7. 我还有一首美妙的歌	哈萨克族民歌(23)
8. 草原我的母亲	柯尔克孜族民歌(26)
9. 云雀呀云雀	哈萨克族民歌(29)
10. 百灵鸟和夜莺	哈萨克族民歌(32)
11. 都达尔和玛利亚	哈萨克斯坦哈萨克族民歌(35)
12. 挑好马	蒙古族民歌(39)
13. 阿尔泰之歌	哈萨克族民歌(43)
14. 我去情人家	维吾尔族民歌(48)
15. 明白了咱们的玛利亚	哈萨克族民歌(52)
16. 青春舞曲	新疆舞曲(57)
17. 你还没有回来	塔塔尔族民歌(59)
18. 歌唱吧! 朋友	哈萨克族民歌(61)
19. 棕色的斑马	哈萨克族民歌(67)
20. 夜 歌	哈萨克族民歌(70)
21. 小白鹿	哈萨克族民歌(72)
22. 天上的白云	新疆回族民歌(76)
23. 故 乡	哈萨克族民歌(82)
几点说明	(84)

第二部分目录

1. 在那遥远的地方	哈萨克族民歌(85)
2. 喀什的姑娘	维吾尔族民歌(86)
3. 玛依拉	哈萨克斯坦哈萨克族民歌(90)
4. 阿拉木汗	维吾尔族民歌(93)
5. 燕子	哈萨克族民歌(95)
6. 掀起你的盖头来	乌孜别克族民歌(97)
7. 在银色的月光下	塔塔尔族民歌(99)
8. 我等你到天明	哈萨克族民歌(102)
9. 你的背影	哈萨克族民歌(103)
10. 百灵鸟你这美妙的歌手	哈萨克族民歌(105)
11. 依拉拉	维吾尔族民歌(110)
12. 嘎哦丽泰	哈萨克族民歌(111)
13. 马车夫之歌	维吾尔族民歌(114)
14. 我的花儿	哈萨克族民歌(115)
15. 黎明之歌	哈萨克族民歌(117)
16. 送我一枝玫瑰花	维吾尔族民歌(119)
17. 高高的白杨	维吾尔族民歌(122)
18. 担水姑娘	塔塔尔族民歌(125)
19. 卖苹果	乌孜别克族民歌(130)
20. 手挽手	哈萨克族民歌(133)
21. 唱新娘	哈萨克族民歌(139)
22. 半个月亮爬上来	乌孜别克族民歌(141)
23. 亚 鲁	维吾尔族民歌(143)
24. 达坂城的姑娘	维吾尔族民歌(150)
25. 念“噢朴列地克”故乡	哈萨克族民歌(155)
26. 献给母亲的歌	锡伯族民歌(157)
后 记	(160)
几点说明	(163)

阿瓦日古里

维吾尔族民歌

石 夫编曲

Allegro allegretto (♩ = 160)



梨， 看 见 了 美 丽 的 阿 瓦 日 古

più moso

里。 天 涯 海 角 谁 又 能

比 上 你， 哎 呀

美 丽 的 阿 瓦 日 古 里。

勇敢的人儿

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest for four measures, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

踏破了天山，越过那戈壁，

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a half note B4, a quarter note A4, a half note G4, and a whole note F#4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

看见了美丽的阿瓦日古里。

The third system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a half note B4, a quarter note A4, a half note G4, and a whole note F#4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

我要寻我的人儿就是你，

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a half note B4, a quarter note A4, a half note G4, and a whole note F#4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

First system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half note 'A' (哆), followed by a half note 'E' (咪), and then a half note 'G' (嗦). The lyrics '哎 呀, 美 丽 的 阿 瓦 日' are written below the notes. The piano accompaniment (grand staff) features a continuous eighth-note pattern in the bass and a more complex melody in the treble.

Second system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a half note 'G' (嗦) followed by a half note 'A' (哆), then a half note 'B' (来), and finally a half note 'C' (西). The lyrics '古 里。' are written below the notes. The piano accompaniment (grand staff) continues with the eighth-note pattern in the bass and a melody in the treble. A dynamic marking 'mf' is present in the piano part.

Third system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a half note 'D' (多), followed by a half note 'E' (咪), then a half note 'F' (发), and finally a half note 'G' (嗦). The piano accompaniment (grand staff) continues with the eighth-note pattern in the bass and a melody in the treble.

Fourth system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a half note 'A' (哆), followed by a half note 'B' (来), then a half note 'C' (西), and finally a half note 'D' (多). The lyrics '灰 色 的 小 兔 在 那 戈 壁 上' are written below the notes. The piano accompaniment (grand staff) continues with the eighth-note pattern in the bass and a melody in the treble.

跳 来 跳 去，

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains four measures of music with lyrics '跳 来 跳 去，'. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Both piano staves feature a continuous eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

你 可 知 道 美 丽 的 阿 瓦 日 古 里，

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains four measures of music with lyrics '你 可 知 道 美 丽 的 阿 瓦 日 古 里，'. The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs respectively, continuing the eighth-note pattern and chordal accompaniment from the first system.

它 的 心 情 同 我 是

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains four measures of music with lyrics '它 的 心 情 同 我 是'. The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs respectively, continuing the eighth-note pattern and chordal accompaniment from the previous systems.

一 样 的, 哎

呀, 美 丽 的 阿 瓦 日 古 里。

pp

金色的草原

柯尔克孜族民歌

石 夫 编 曲

Larghetto conspirito (♩=66)

mp

1. 黎 明 的 高 原
2. 跨 上 了 骏 马

dolce

多 美 丽，
扬 起 鞭，

金 色 的 阳 光 照
高 唱 一 歌 歌 声

耀 着 你，
飞 上 天，

膘 壮 的 马 群
党 指 引

3

1. 肥 胖 的 牛 羊, 跳 跃 在 那 青 草

mf *p amorz*

地。 幸 福 道, (啊)

2.

mf *p*

3. *tr* 15 5

mf *p*

高 原 牧 民 感 谢 您。 啊!

6 6 6 6 *rit.* *ppp*

mf *p*

秋 曼 古 丽

维吾尔族民歌

洛 宾记译

石 夫编曲

Andante Amabile (♩=80)

